

RAFAEL GAUNE CORRADI



ESCRITURA Y SALVACIÓN

CULTURA MISIONERA JESUITA
EN TIEMPOS DE ANGANAMÓN,
SIGLO XVII

ESCRITURA Y SALVACIÓN

Cultura misionera jesuita en tiempos de Anganamón, siglo XVII

Biblioteca Jesuita de Chile

Estudios

© Rafael Gaune

Ediciones Universidad Alberto Hurtado
Alameda 1869 · Santiago de Chile
mgarciam@uahurtado.cl · 56-22-8897726
www.uahurtado.cl

Impreso en Santiago de Chile
Enero de 2016

ISBN libro impreso: 978-956-357-056-4
ISBN libro digital: 978-956-357-057-1
Registro de propiedad intelectual N° 261699

Impreso por C y C impresores

Dirección Colección Biblioteca Jesuita de Chile
Claudio Rolle

Comité editorial
José Arenas S.J.
Lucero de Vivanco
Jaime Valenzuela

Dirección editorial
Alejandra Stevenson Valdés

Editora ejecutiva
Beatriz García-Huidobro

Diseño de la colección y diagramación interior
Alejandra Norambuena



Con las debidas licencias. Todos los derechos reservados.

Bajo las sanciones establecidas en las leyes, queda rigurosamente prohibida, sin autorización escrita de los titulares del copyright, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, así como la distribución de ejemplares mediante alquiler o préstamos públicos.

BIBLIOTECA JESUITA DE CHILE
ESTUDIOS

RAFAEL GAUNE CORRADI



ESCRITURA Y SALVACIÓN

CULTURA MISIONERA JESUITA
EN TIEMPOS DE ANGANAMÓN,
SIGLO XVII



EDICIONES
UNIVERSIDAD ALBERTO HURTADO



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
INSTITUTO DE HISTORIA

Para Daniela e Isabella.

Siempre, Jorge Corradi

ÍNDICE GENERAL

ABREVIATURAS.....	11
IMÁGENES Y MAPAS.....	15
AGRADECIMIENTOS.....	17
PRESENTACIÓN, <i>por Claudio Rolle</i>	21
PREMISAS	
UN CALEIDOSCOPIO GLOBAL JESUITA.....	29
Entre Marte, las Constituciones y Anganamón: retrospectiva y prospectiva.....	29
En búsqueda del caleidoscopio.....	45
Nuestra casa es el mundo. Historiografía y registros entre dos escalas: una cantera abierta.....	60
CAPÍTULO I	
EL DESEO (PERIFÉRICO) DE LAS INDIAS (1568-1598).....	81
Organizando el otro “deseo de las Indias”.....	82
El jesuita como traductor.....	113
Desde la precariedad y desde la salvación: la expansión meridional ...	138
CAPÍTULO II.....	153
CIRCULAR Y MEDIAR:	
ITINERARIOS EPISTOLARES ENTRE CHILE Y ROMA.....	153

La otra Roma.....	154
Fisonomía y perspectiva: Arauco en Roma.....	160
El jesuita como <i>hacedor</i>	189
CAPÍTULO III	
LA GUERRA Y LA PAZ DESDE LAS PRÁCTICAS	
MISIONERAS Y ESCRITURA JESUÍTICA.....	219
Pensar, traducir, componer.....	220
El jesuita como sismógrafo.....	236
Descubriendo a Anganamón.....	273
CAPÍTULO IV	
LOS OTROS ROSTROS DE LA GUERRA DEFENSIVA	
(1612-1626).....	293
Lecturas de Luis.....	294
Un rito de paso.....	317
De quietos, ablandados y aficionados: gramáticas de la conversión... ...al uno dieron seis lanzadas.	336
El martirio como una poética política.....	347
Distancias y extrañamiento. Un antijesuitismo interno.....	374
El jesuita como descifrador.....	396
EPÍLOGO	
PARA UNA TOPOGRAFÍA JESUITA.....	421
BIBLIOGRAFÍA.....	431
Fuentes de archivo y manuscritos.....	431
Diccionarios y catálogos.....	441
Estudios.....	443

ABREVIATURAS

ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

Archivo Colegio San Ignacio (Santiago) <i>Documentos para la Historia de la Compañía de Jesús</i>	ACSI DHC
Archivo Storico di Propaganda Fide (Roma) <i>Congregatio de Propaganda fide</i>	ASPF
Archivo General de las Indias (Sevilla) <i>Chile Indiferente General Patronato</i>	AGI <i>Chile IG Pa.</i>
Archivo Histórico del Arzobispado de Santiago <i>Fondo Secretaria</i>	AAS FS
Archivo Histórico Nacional de Chile (Santiago) <i>Escribanos Cabildo de Santiago Capitanía General Fondo Antiquo Fondo Claudio Gay Fondo Jesuista Fondo Morla Vicuña Fondo Vicuña Mackenna</i>	AN <i>Es. CS Cap. G FA CG FJ MV VM</i>
Archivo Histórico Nacional (Madrid) <i>Jesuitas</i>	AHN <i>Jes.</i>
Archivum Romanum Societatis Iesu (Roma) <i>Assistentia Hispaniae Congregationes Provinciarum</i>	ARSI AH Congr.

<i>Fondo Gesuitico</i>	<i>FG.</i>
<i>Provincia Castellana</i>	<i>Cast.</i>
<i>Provincia Chilensis</i>	<i>Chil.</i>
<i>Provincia Peruviana</i>	<i>Per.</i>
<i>Provincia Paraquiana</i>	<i>Par.</i>
<i>Provincia Toletana</i>	<i>Tol.</i>

Biblioteca General Histórica (Salamanca) Universidad de Salamanca	BGH
--	-----

Biblioteca Nacional de Chile (Santiago) <i>Manuscritos</i> <i>Biblioteca Medina</i>	BN <i>Mss.</i> <i>M</i>
---	-------------------------------

Biblioteca Nacional de España (Madrid) Biblioteca Digital Hispánica	BNE <i>BDH</i>
--	-------------------

Biblioteca Universidad de Sevilla, Fondo Antiguo (Sevilla)	BUS FA
---	-----------

Charles E. Young Research Library, University of California, Los Angeles	YRL
---	-----

Real Academia de la Historia (Madrid) Biblioteca Digital	RAH <i>BD</i>
---	------------------

FUENTES IMPRESAS

A mis manos han llegado. Cartas de los PP Generales a la antigua Provincia del Paraguay (1608-1639) *A mis manos han llegado*

<i>Colección de documentos históricos del Archivo del Arzobispado de Santiago</i>	<i>CDHAS</i>
---	--------------

<i>Colección de documentos inéditos para la historia de Chile</i>	<i>CDIHCh</i>
---	---------------

<i>Colección de historiadores de Chile</i>	<i>CHCh</i>
--	-------------

Claudio Gay, <i>Historia física y política de Chile</i>	<i>Documentos</i>
<i>Documentos para la historia de Argentina</i>	<i>DHA</i>
<i>Fuentes para la historia del trabajo en el Reino de Chile</i>	<i>FHTCh</i>
Monumenta Historica Societatis Iesu	MHSI
<i>Epistolae et instrucciones</i>	<i>Epp. I.</i>
<i>Epistolae Mixtae</i>	<i>Epp. M.</i>
<i>Epistolae Monumenta Nadal</i>	<i>Epp. Mon. N.</i>
<i>Epistolae Nadal</i>	<i>Epp. N.</i>
<i>Litterae Quadrimestres</i>	<i>Litt. Q.</i>
<i>Monumenta Borgia</i>	<i>M. Borgia</i>
<i>Monumenta Peruana</i>	<i>MP.</i>
<i>Monumenta Paedagogica</i>	<i>MPae.</i>
<i>Polanci Complementa</i>	<i>Pol. C.</i>

LIBROS, DICCIONARIOS, COLECCIONES Y CATÁLOGOS

Biblioteca de Autores Cristianos	BAC
Biblioteca de Autores Españoles	BAE
<i>Biblioteca Fundamentos de la Construcción en Chile</i>	<i>BFCh</i>
<i>Biblioteca Hispano-Chilena</i>	<i>BHCh</i>
<i>Biblioteca Hispanoamericana</i>	<i>BHisp</i>
<i>Biblioteca Jesuita de Chile</i>	<i>BJCh</i>
<i>Catálogo de los jesuitas en el Reino de Chile</i>	<i>Catálogo</i>
<i>Diccionario de Autoridades, Real Academia española</i>	<i>Diccionario de Autoridades</i>
<i>Diccionario Biográfico colonial de Chile</i>	<i>DBC</i>

<i>Diccionario Histórico de La Compañía de Jesús</i>	<i>DHCJ</i>
<i>Dizionario Biografico degli Italiani</i>	<i>DBI</i>
<i>Dizionario Storico dell'Inquisizione</i>	<i>DSI</i>
<i>Tesoro de la lengua castellana o española</i>	<i>Tesoro</i>

REVISTAS

<i>Anuario de la Historia de la Iglesia en Chile</i>	<i>AHICb</i>
<i>Annales. Économies, Sociétés, Civilisations</i>	<i>Annales. ESC</i>
<i>Annales. Histoire, Sciences Sociales</i>	<i>Annales. HSS</i>
<i>Archivum Historicum Societatis Iesu</i>	<i>AHSI</i>
<i>Boletín de la Academia de la Historia en Chile</i>	<i>BACb</i>
<i>Hispanic American Historical Review</i>	<i>HAHR</i>
<i>Mélanges de l'École française de Roma, Italie et Méditerranée</i>	<i>MEFRIM</i>
<i>Revista de Historia social y de las mentalidades</i>	<i>RHSM</i>

IMÁGENES Y MAPAS

- IMAGEN 1. Mario Toral, “Memoria visual de una nación” [fragmento] (1996).
- IMAGEN 2. “Horóscopo Católico de la Compañía de Jesús” (1646).
- IMAGEN 3. San Ignacio y la conquista de las cuatro partes del mundo (1659).
- MAPA 1. Recorrido de la primera misión larga (1595).
- IMAGEN 4. Frontispicio de “Javier peregrino” de Girolamo Bardi (1659).
- IMAGEN 5. “Residencia de Arauco” (1646).
- MAPA 2. “Mapa de una parte de Chile que comprehende el terreno donde pasaron los famosos hechos entre Españoles y Araucanos” (1777).
- IMAGEN 6. Luis de Valdivia, “Compendio de algunas de las muchas y muy graves razones en que se funda la prudente resolución que se ha tomado de cortar la guerra de Chile” (1611).
- IMAGEN 7. Anganamón y el gobernador Martín García Óñez de Loyola (1607).
- IMAGEN 8. “Anganamón en el martirio de Elicura” (fragmento, 1646).
- IMAGEN 9. “El martirio de Elicura del 14 de diciembre de 1612” (1646).
- IMAGEN 10. “Horóscopo Católico de la Compañía de Jesús” [fragmento] (1646).

AGRADECIMIENTOS



El transitar de este libro surge luego de una investigación doctoral realizada en la Scuola Normale Superiore di Pisa, entre el 2008 y 2013, financiada por la beca “Presidente de la República”, los subsidios de investigación de la Normale y, posteriormente, Becas Chile. Ese recorrido investigativo se efectuó en varias ciudades e instituciones que aportaron libros, ideas, sugerencias y comentarios de especialistas. Pisa, Roma, Santiago, Los Angeles, Sevilla, Salamanca y Frankfurt hicieron del itinerario un rico viaje de experiencias y amistades. Sin duda, el sustento estructural de la Scuola Normale, fue el gran impulso para el desarrollo de la investigación. Una institución académica de vanguardia que cuida a sus estudiantes ofreciéndoles diversas becas de investigación y apoyo cotidiano. Y fue en ese espacio de diálogos intensos y de investigaciones pioneras, en donde dos verdaderos maestros comenzaron a guiarme. Adriano Prospero, profesor guía de la tesis, enriqueció considerablemente las preguntas iniciales y el desarrollo de la investigación. La sutileza interpretativa, la erudición, la rigurosidad y, sobre todo, el compromiso público y su honestidad cívica, marcaron fuertemente la estadía pisana. Asimismo, Carlo Ginzburg y sus seminarios de investigación, fueron verdaderamente un espacio enriquecedor y de aprendizaje. Fijarse en las anomalías, leer lentamente, reconstruir las palabras y concentrarse en el lenguaje de los actores son elementos adquiridos en esos seminarios. Ambos profesores siguieron atentamente los avances de los capítulos, participaron de las comisiones evaluadoras de los “coloquios” de la Normale que examinaban los avances de la investigación y

siempre sugirieron sugestivos caminos de investigación. Muchas lecturas y libros presentes en el libro se deben, precisamente, a sus comentarios. Además, han seguido constantemente apoyando un proceso formativo y han permitido, gentilmente, la traducción de algunos de sus textos. El cuadro termina de configurarse cuando Claudio Rolle, ex estudiante de Adriano Prosperi en Pisa, se sumó a la tesis como co-tutor. Los consejos, sugerencias, aportes metodológicos y agudos comentarios a los capítulos, fueron fundamentales para el transitar de la investigación. Su erudición y sus agudas reflexiones siempre han sido, hasta hoy, un estímulo para comprender los fenómenos del hombre. Como estudiante de pregrado hasta sus consejos en los tiempos doctorales, Claudio se ha convertido en un amigo que además impulsó decididamente la publicación de este libro.

De igual modo, muchas personas han participado de este transitar con inquietudes, comentarios y lecturas. Pierre-Antoine Fabre fue un atento lector de la tesis y, sus comentarios en la defensa, fueron un estímulo para seguir nuevos caminos de investigación. Las conversaciones con Verónica Undurraga y Jaime Valenzuela han estimulado muchas preguntas de investigación, así como también sus recomendaciones bibliográficas que han sido parte de este libro. José Manuel Díaz compartió documentos sobre la guerra defensiva mientras pesquísabamos el recorrido de Luis de Valdivia en la Sevilla del XVII. Mauro Brunello, y su experticia archivística en Roma, fue una gran ayuda para descifrar los riquísimos repertorios del Archivo romano de la Compañía de Jesús. Armando Guevara, en Frankfurt, y su aguda inteligencia, acompañaron el tránsito desde una tesis doctoral a libro. Maria Rosaria Stabili, y su apoyo romano, fue un impulso en la etapa inicial de la tesis.

Hay personas que leyeron y comentaron versiones preliminares de esta publicación. Las sugerencias y los matices proporcionados por Solène Bergot, y las generosas lecturas de Macarena Cordero y Olaya Sanfuentes fueron muy importantes para ajustar la estructura de este libro, como también la atenta lectura de

Marisol Vidal. Martín Lara, colega y amigo, no solo leyó versiones preliminares aportando detalles importantes, sino también ha acompañado este transitar desde pregrado. Amigos y colegas aceptaron la invitación a comentar las imágenes que componen este libro: Solène Bergot, Macarena Cordero, Iván de los Ríos, Carolina González, Hugo Herrera, Mariana Labarca, Nicolás Lema, Stefanie Massmann, Mario Prades, Claudio Rolle, Olaya Sanfuentes, Natalia Urrea y Jaime Valenzuela. Sin duda la polifonía de sus interpretaciones enriqueció el contenido del libro.

Hubo instituciones que financiaron diversas y ricas estadias de investigación: la Biblioteca Charles E. Young Research Library de la Universidad de California, Los Angeles, fue un grato espacio de tranquilidad para investigar y redactar parte de este libro. Asimismo, la Biblioteca General Histórica de Salamanca fue otro espacio de pesquisa y redacción gracias a la ayuda de Iciar Alonso Araguás de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Salamanca. Recientemente dos periodos de investigación posdoctoral, en el Max Planck Institute de Frankfurt, han otorgado un cómodo espacio para dialogar con colegas, y también para afinar y sistematizar preguntas de investigación derivadas del recorrido doctoral. Thomas Duve, su director, acogió el proyecto posdoctoral y las nuevas inquietudes investigativas. Y Benedetta Albani, investigadora del Max Planck, sugirió nuevos documentos y archivos, iniciándose, además, un proyecto de investigación en conjunto. El Departamento de Humanidades de la Universidad Andrés Bello, y el Instituto de Historia de la Pontificia Universidad Católica de Chile, permitieron entre el 2013 y 2015 vincular la docencia con algunos lineamientos de investigación expuestos en este libro. Asimismo, el proyecto Fondecyt de Iniciación N° 11140681, actualmente en curso, permitió ampliar y profundizar el repertorio documental como también actualizar la bibliografía.

Otros espacios académicos ayudaron también al desarrollo de la tesis. Las invitaciones de Sergio Botta en Perugia, Manfredi Merluzzi en Roma, René Millar, Jaime Valenzuela y Ana Díaz

en Santiago y Pilar Mejía en Frankfurt, para someter a prueba la investigación en seminarios abiertos, han sido esenciales para afinar las preguntas y perspectivas metodológicas. Revistas académicas como *Estudios humanísticos*, *Colonial Latin American Historical Review*, *Historia Crítica*, *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, *Rechtsgeschichte* y *Revista de Historia Social y de las Mentalidades*, aceptaron entre sus números avances de investigación, y textos que no fueron incluidos en este libro. A su vez, Alejandra Stevenson y Beatriz García-Huidoboro, de la Editorial de la Universidad Alberto Hurtado, hicieron un cuidadoso trabajo de edición del texto original.

Los estudiantes de pregrado y posgrado de la Universidad Andrés Bello, como también los estudiantes de los seminarios de investigación del Instituto de Historia de la Pontificia Universidad Católica de Chile, aportaron con sus comentarios, críticas, inquietudes y sugerencias el tránsito desde una tesis a un libro.

Primavera de 2015, Santiago



La historia, en cuanto investigación e interpretación del pasado, es presente pues se realiza desde un momento y un lugar precisos, aquellos que son propios del historiador y que no obstante las dificultades, trabajará buscando comprender el pasado evocando y remontando el tiempo y la distancia. Este es el ejercicio que realiza el historiador Rafael Gaune quien, en los inicios del siglo XXI y viviendo y trabajando entre Chile e Italia, con “campañas” de pesquisa en archivos y bibliotecas en varios otros lugares del mundo, nos propone un viaje al siglo XVII de lo que fue el llamado “orbe cristiano”, dándonos la posibilidad de dialogar con los seres humanos que habitaron esa época, que vivieron en espacios distantes y variados que comprenden desde Roma, la “urbe” por excelencia, hasta los límites de ese “orbe” donde los misioneros jesuitas se entregaban a la “salvación del mundo” entre las nieblas de los bosques y selvas del sur de Chile. Se trata de un ejercicio que supone la disposición a considerar la distancia en el tiempo y el espacio no como un obstáculo y una expresión de extranjerismo sino como una oportunidad de aprender de la aventura humana, de comprender a otros, de valorar diversos contextos y enriquecer nuestra capacidad de empatizar con quienes nos han precedido en la vida en la tierra. Michel De Certeau, el historiador jesuita muerto hace treinta años, se había planteado estas preguntas que Rafael Gaune asume como parte de su actividad: “¿Qué fabrica el historiador cuando ‘hace historia’? ¿En qué trabaja? ¿Qué produce?”, entendiendo la historia como historiografía, para desarrollar luego una idea central para quienes se dedican al “oficio de historiador”

pues añade: “¿Qué oficio es este? Me interrogo sobre la relación enigmática que sostengo con la sociedad presente y con la muerte gracias a la mediación de unas actividades técnicas”.

El devolver vida a quienes viven en los documentos y en los libros de historia es uno de los desafíos mayores de quienes se dedican al cultivo de la historia, del conocimiento y comprensión de los actos humanos en el tiempo y el espacio, de las circunstancias en que las condiciones espaciales y las circunstancias temporales en que vivieron nuestros antepasados que, merced a esas “actividades técnicas”, vuelven a la vida¹.

“La reconstrucción de mundos pasados es una de las tareas más importantes del historiador. Y la emprende no por un extraño afán de rescatar archivos u hojear viejos escritos, sino porque quiere conversar con los muertos”, nos propone un historiador de las ideas y la lectura como Robert Darnton. Este añade que “preguntando a los documentos y escuchando sus respuestas puede sondear las almas de los que ya han pasado de este mundo y dar forma a las sociedades que ellos habitaron”, haciéndonos próximos a quienes en términos cronológicos y muchas veces espaciales aparecen como distantes.

Rafael Gaune realiza, en mi opinión, un extraordinario recorrido espacio-temporal para devolver la vida a personas que han quedado más o menos presentes en nuestra memoria y cuya imagen y legado se busca preservar, como ocurre con hombres como Alonso de Ovalle o Luis de Valdivia, pero también a quienes la historiografía ha descuidado y cuya existencia no había sido puesta en valor, aquellos que, según sostiene Michelet, “habían

¹ Jules Michelet, el historiador francés que vivió en el siglo XIX, expresaba de este modo esa misma convicción acerca de la capacidad de la historia de burlar en parte a la muerte, de dar una sobrevida a quienes han dejado ya este mundo: “La historia acoge y renueva estas pasadas glorias, confiere nueva vida a estos muertos, los resucita. Su justicia asocia así a los que no fueron contemporáneos, otorga una reparación a varios que habían aparecido solo un momento para desaparecer. Viven ahora con nosotros de modo que sintamos a sus padres y amigos. Así se forma una familia, una ciudad común entre los vivos y los muertos”.

aparecido solo un momento para desaparecer”, como sucede con Anganamón, figura central en esta nueva forma de comprender la evangelización, la búsqueda de la salvación de las almas promovida por los jesuitas en los inicios del siglo XVII. Con sensibilidad muy viva y con una gran capacidad de empatizar, con el desafío de comprender un mundo en ciertos aspectos extraño que se hace próximo por el estudio y el interés por la humanidad, Rafael Gaune hace a Anganamón nuestro contemporáneo, lo trae de vuelta a la vida en momentos en que en Chile se habla continuamente del conflicto mapuche.

También en esto la historia, la representación de la experiencia de los hombres y mujeres en el tiempo y espacio, puede hacer una contribución significativa a nuestra vida en sociedad, entregándonos datos y noticias que nos permitan mirar el presente y el futuro mejor informados, que contribuyan a hacer que las personas puedan actuar y decidir con más libertad. Para ello no se deben rehuir o esconder aquellos aspectos de la vida en sociedad que nos atraen poco, que nos avergüenzan o nos atemorizan. Uno de los méritos mayores que veo en el libro de Rafael Gaune es el de haber querido enfrentar las dimensiones conflictivas de nuestra historia, la voluntad de hacerse cargo de comprender el comportamiento de los hombres y mujeres que aparecen en este viaje a un pasado que no pasa enteramente, buscando conocer las raíces de esos conflictos, comprender sus razones y dimensiones y reflexionar sobre las experiencias vividas. Esta inmersión en la dimensión conflictual de la historia la realiza el autor con una gran amplitud de mirada, con una voluntad de entender aspectos más o menos recónditos de las posiciones enfrentadas, de conocer lo que sintieron e imaginaron las cabezas y los corazones de aquellos habitantes del siglo XVII que vuelven a nuestro tiempo para explicarnos sus motivos, sus causas y también sus azares, aquellas dimensiones de la existencia que, sin poder controlarlos, determinan nuestras vidas. En intenso diálogo crítico con la historiografía que se ha ocupado de la época de “la guerra de Arauco” —de aquel “Flandes indiano” según la expresión utilizada por Diego de

Rosales para expresar aquella dimensión interminable de la guerra más allá de la frontera establecida en el Biobío—, Gaune considera con una perspectiva amplia, de carácter global el fenómeno de guerra y sociedad, un problema epocal que caracteriza de manera muy significativa la edad moderna. Esta aproximación original y dialogante con otros escenarios de conflictos y guerras distingue al trabajo de este autor que vincula los escenarios bélicos europeos y los dilemas que allí surgen con los conflictos y las cuestiones que estos despiertan en este extremo occidente del Imperio español. Esta voluntad de reconocer, enfrentar y buscar comprender los conflictos, elemento propio de toda vida en sociedad, es una contribución importante que desde la historia se hace a la mejor comprensión de nuestro presente y la construcción del futuro nuestro y de los otros. Como planteara Marc Bloch en un momento dramático, en medio de la guerra y la existencia clandestina se puede aspirar a comprender el presente por el pasado y el pasado por el presente, y la obra de Rafael Gaune me parece una expresión viva e imaginativa de esa forma de servicio de la historia a la sociedad que la acoge y cobija.

El escapar de la tendencia a rendir culto a la idea de una cierta condición insular de la vida y la historia de Chile es otro de los méritos que deseo destacar en este breve texto. Parafraseando a Carlo Ginzburg, podemos decir que “ninguna isla es una isla” y el arduo y extenso trabajo de Rafael Gaune lo confirma con su exposición de diversos niveles de comunicación y vínculos entre el territorio marginal de Chile y los centros de poder político y religioso representados por la corte de la monarquía hispánica y por Roma. En particular resulta importante la forma como comprende y estudia a la Compañía de Jesús, con sus rasgos distintivos, con sus sensibilidades y opiniones, con sus normas y sus constituciones. Se hace visible una mirada global del trabajo de los discípulos de San Ignacio, que tiene en las Constituciones un referente determinante para definir una identidad fuerte y común para miles de religiosos capaces a su vez de asumir la práctica de la *accommodatio* con singular importancia y centralidad en las zonas

de misión más difíciles y desafiantes. El autor de este texto no solo se ha preocupado por devolver vida a las personas, por traer a nosotros algunas que podrían ser historias mínimas, sino que también las ha contextualizado con imaginación, estudio y dedicación a la construcción de una mirada amplia, capaz de poner en relieve aspectos generales que hablan de problemas y temas de una época, con alcance y expresión global al tiempo que sabe situar la habitual historia insular en un marco que hace que dicha insularidad se atenúe y adquiera una nueva luz.

La preocupación de Rafael Gaune por comprender una época y sus sociedades, incluyendo a los jesuitas como orden global, se hace muy evidente en la presencia persistente de la relación *urbi et orbe*, entre territorios periféricos y de conflicto explícito y Roma, pasando por Madrid. El trabajo de fuentes, la capacidad de entendimiento de sus lenguajes y sus matices, la familiaridad con las instituciones y prácticas de los miembros de la Compañía de Jesús y de los funcionarios de la corona española, dan a este libro una frescura y agilidad en su recorrido enfocado a la presentación y comprensión de la experiencia de la cultura misionera jesuita en tiempos de Anganamón, poniendo en evidencia las amplias dimensiones de esa ambición de promoción de la salvación del mundo.

Según la *Fórmula del Instituto*, que aprobaron los papas Paulo III y Julio III, el jesuita “forma parte de una Compañía fundada ante todo para atender principalmente a la defensa y propagación de la fe y al provecho de las almas en la vida y doctrina cristiana por medio de predicaciones públicas, lecciones y todo otro ministerio de la palabra de Dios, de ejercicios espirituales y de la educación en el Cristianismo de los niños e ignorantes, y de consolación espiritual de los fieles cristianos, oyendo sus confesiones y administrándoles los demás sacramentos”². El estudio que Rafael Gaune hace de estos misioneros y de los que recibieron

² *Constituciones de la Compañía de Jesús*, Sal Terrae, Santander, 1995, p. 28.

su acción es un testimonio de cómo se actuaron las disposiciones de las Constituciones de la Compañía de Jesús, adaptadas e interpretadas según las necesidades de la evangelización y las fórmulas familiares a los religiosos ignacianos: “ir donde la necesidad sea mayor”, donde se “pueda hacer un bien más universal” para “Mayor Gloria de Dios”.

Este libro de historia es un libro que tiene una enorme actualidad. No solo por los aspectos que he mencionado previamente sino también porque —sin ser un libro de un jesuita sino un estudio sobre el actuar de los misioneros de la Compañía de Jesús—, hace una lectura con perspectiva histórica anticipatoria de un tema que ha sido y es central en esa orden. En el libro de Rafael Gaune se pueden encontrar ecos de los que la XXXII Congregación General de esta orden estableció en 1974: “¿Qué significa hoy ser compañero de Jesús? Comprometerse bajo el estandarte de la cruz en la lucha crucial de nuestro tiempo: la lucha por la fe y la lucha por la justicia que la misma fe exige”³. La aventura humana que Rafael Gaune nos presenta, las personas que él nos acerca, las inquietudes que están latentes o explícitas en los conflictos de un tiempo lejano que se hace próximo, son una prueba de la capacidad de comprensión y del rigor del análisis de este joven historiador que comprendió tempranamente lo viva que es esa historia lejana y de qué manera el alma está en la palabra de aquellos que nos dejaron testimonios de un pasado que ayuda a comprender un presente y un futuro en construcción.

Es un motivo de alegría que el libro de Rafael Gaune, que se integra a la Biblioteca Jesuita de Chile como el tercer volumen de la Serie Estudios, se publique en el año de un significativo aniversario en el ámbito de nuestra cultura: los 500 años de la escritura y publicación de *Utopía*. Es estimulante que al mismo tiempo que recordamos la obra fundamental de Tomás Moro, que inaugura una línea muy fecunda en el pensamiento occidental proponiendo

³ XXXII Congregación General, Decreto N° 2, 1974.

una mirada crítica sobre el mundo presente y un modo de imaginar formas nuevas y originales de organizar las sociedades, podemos conocer las experiencias de quienes dejaron lo mejor de sí mismos en el esfuerzo de realizar lo que ahora llamamos inculturación y que junto con esa experiencia se rescaten las voces y experiencias de quienes por largo tiempo fueron mirados como sujetos pasivos de la evangelización. Hoy una de las formas más significativas del impulso utópico tiene que ver con el reconocimiento de la diversidad, con la participación y el respeto mutuo, con el poder actuar como personas libres. La historia que nos presenta este libro es un aporte a esta reflexión y a la celebración de esta obra siempre nueva a pesar de sus 500 años.

CLAUDIO ROLLE